

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Otwornica diamentowa koronka do gresu granitu MVBC

Instrukcja oryginalna

1. WSTĘP

Dziękujemy za wybór Otwornica diamentowa koronka do gresu granitu MVBC. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, konserwacji i utylizacji urządzenia. Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z poniższymi wskazówkami.

2. INFORMACJE OGÓLNE

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Otwornica diamentowa służy do wykonywania otworów w glazurze, i nie tylko można zamontować kontakty czy włączniki, podpory na półki.

4. DANE TECHNICZNE

- Możliwość wiercenia na mokro i na sucho

Zastosowanie:

- Gres,
- Płytki ceramiczne,
- Granit,
- Marmur,
- Płytki kamionkowe,
- Kamień

Kod EAN	Nazwa	Rozmiar	Maksymalna prędkość
5908291610579	Otwornica diamentowa 6 mm M14 MVBC	6 mm	11 000 obr/min

5908291610586	Otwornica diamentowa 8 mm M14 MVBC	8 mm	11 000 obr/min
5908291610593	Otwornica diamentowa 10 mm M14 MVBC	10 mm	11 000 obr/min
5908291610609	Otwornica diamentowa 12 mm M14 MVBC	12 mm	11 000 obr/min
5908291610616	Otwornica diamentowa 16 mm M14 MVBC	16 mm	11 000 obr/min
5908291610623	Otwornica diamentowa 20 mm M14 MVBC	20 mm	11 000 obr/min
5908291610630	Otwornica diamentowa 25 mm M14 MVBC	25 mm	11 000 obr/min
5908291610647	Otwornica diamentowa 30 mm M14 MVBC	30 mm	11 000 obr/min
5908291608095	Otwornica diamentowa 35 mm M14 MVBC	35 mm	11 000 obr/min
5908291610654	Otwornica diamentowa 40 mm M14 MVBC	40 mm	11 000 obr/min
5908291610661	Otwornica diamentowa 50 mm M14 MVBC	50 mm	11 000 obr/min
5908291610678	Otwornica diamentowa 60 mm M14 MVBC	60 mm	11 000 obr/min
5908291610685	Otwornica diamentowa 65 mm M14 MVBC	65 mm	11 000 obr/min
5908291608101	Otwornica diamentowa 68 mm M14 MVBC	68 mm	11 000 obr/min
5908291608118	Otwornica diamentowa 100 mm M14 MVBC	100 mm	11 000 obr/min
5908291608125	Otwornica diamentowa 115 mm M14 MVBC	115 mm	11 000 obr/min

5. ELEMENTY SKŁADOWE

- Otwornica diamentowa koronka do gresu granitu gwint M14
-

6. INSTALACJA I UŻYTKOWANIE

- Przed montażem obejrzyć narzędzie czy nie ma wad w szczególności pęknięć, w przypadku zaważenia nie stosować wadliwej otwornicy.
- W celu wydłużenia żywotności wskazana jest praca na mokro.
- Typ otwornic odpowiednio dobrać do ciętego materiału i parametrów maszyny (moc, liczba obrotów/min., średnica wałka)
- Nie powiększać otworu mocującego otwornicy wiertła
- Wiertło zamocować dokładnie i pewnie w maszynie, zgodnie z kierunkiem obrotów wskazanym strzałką. Przed montażem oczyścić wałek i gwinty dokręcając wiertło.
- Dbać o odpowiedni stan techniczny łożysk, wałka napędowego, elementów dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.

- Wiercenie rozpoczynać powoli, płynnie, nie naciskając na maszynę. Zbyt duży nacisk powoduje szybsze zużycie otwornicy. Wystarczający jest docisk samej maszyny.
- Podczas wiercenia na sucho otwornica musi być okresowo, łagodnie wycofywana w szczelinie, aby bez obciążenia mogła nabrać odpowiednich obrotów i samoczynnie schłodzić się.
- Stosowanie otwornic do materiałów ściernych znacznie zmniejsza ich trwałość.
- Stosowanie wiertel uniwersalnych do materiałów ściernych może powodować ich szybsze zużycie, natomiast do materiałów twardych może prowadzić do stępienia i przegrzania.
- Przy stosowaniu otwornic przeznaczonych wyłącznie do pracy na mokro niedopuszczalna jest ich praca na sucho.
- Przy wierceniu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy możliwie stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą; używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa.
- Przy wierceniu na sucho używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.

Towar powinien być użytkowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel, przeszkolony do wykorzystania tego produktu.

UWAGA:

Nie przekraczać prędkości liniowej i obrotowej podanej na otwornicy.

Nie stosowanie się do powyższej uwagi może spowodować uszkodzenie otwornicy a w konsekwencji i ciała.

Otwornicami nie można wiercić w systemie ciągłym, tylko co około 2 minuty wyciągnąć otwornicę z obrabianego materiału i poczekać aż otwornica wiertło ostygnie po czym można ciąć kolejne 2 minuty. Nie używać uszkodzonych otwornic wiertel.

W przypadku posiadania urządzenia o większych obrotach niż podane na otwornicy, zastosować inne urządzenie o odpowiednich obrotach lub regulator obrotów zmniejszający obroty do wymaganych.

7. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

7.1. OZNAKOWANIE



Stosować okulary ochronne



Stosować słuchawki ochronne



Stosować maskę ochronną na twarz



Stosować odzież ochronną



Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją



Stosować rękawice ochronne



Stosować przyłbice



Stosować obuwie ochronne

Stosuj obuwie ochronne

7.2. OCHRONA OSOBISTA (PPE)

Podczas użytkowania należy stosować:

- Okulary ochronne lub osłonę twarzy
- Rękawice ochronne, odzież ochronną i obuwie ochronne
- Zatyczki do uszu lub nauszniki ochronne
- Maskę przeciwpyłową i przyłbicę
- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.

7.3. ZAGROŻENIA I OSTRZEŻENIA

⚠ Nie używać w wilgotnych pomieszczeniach!

⚠ Nie używać w pobliżu źródeł ognia!

⚠ Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru!

⚠ Chronić dzieci przed dostępem do urządzenia!

Pracuj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na otwartej przestrzeni.

Nie zdejmuj obudowy urządzenia.

Unikaj kontaktu z łatwopalnymi substancjami.

Podczas długotrwałej pracy zadbaj o ergonomię i rób regularne przerwy.

Zasady bezpieczeństwa:

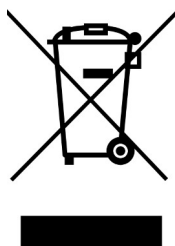
- Najlepszym zabezpieczeniem przed wypadkiem jesteś właśnie Ty.

- Twoja uwaga i zdrowy rozsadek są najlepszą ochroną przed wypadkiem.
 - Jest rzeczą oczywistą, że nie możemy przewidzieć wszystkich zagrożeń, lecz zwracamy uwagę na najczęstsze i najważniejsze:
 - Nie wolno modyfikować bądź też modernizować oprzyrządowania,
 - Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Każdą czynność wykonać uważnie i z rozważą. Nie należy używać towaru, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.
 - Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.
 - Należy unikać niezamierzonego uruchomienia towaru.
 - Należy unikać nienaturalnej pozycji przy pracy.
 - Należy dbać o stabilną pozycję pracy i zachowanie równowagi.
 - Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii.
 - Włosy, ubranie, rękawice - trzymać z dala od ruchomych elementów.
 - Nie używać produktu w momencie zauważenia uszkodzenia, nieprawidłowego działania lub wady.
-

8. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Regularnie sprawdzać stan techniczny urządzenia.
 2. Przechowywać w suchym miejscu, z dala od wilgoci i wysokiej temperatury.
-

9. UTYLIZACJA



Użytkownik jest zobowiązany do odpowiedzialnej utylizacji urządzenia, co pozwala na ograniczenie negatywnego wpływu na środowisko. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu, należy skontaktować się z lokalnym punktem zbiórki odpadów lub producentem.

1. ENTRY

Thank you for choosing **Diamond hole saw crown for gres granite MVBC**. This user manual contains information on the safe use, maintenance and disposal of the device. Before you start work, please read the following instructions carefully.

2. GENERAL INFORMATION

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. PURPOSE OF THE DEVICE

- The diamond hole saw is used to make holes in tiles, and not only can you install sockets or switches, shelf supports.
-

4. TECHNICAL DATA

- Possibility of wet and dry drilling

Application:

- Porcelain tiles,
 - Ceramic tiles,
 - Granite,
 - Marble,
 - Stoneware tiles,
 - Stone
-

5. COMPONENTS

- Diamond hole saw, crown for granite, gres, M14 thread
-

6. INSTALLATION AND USE

- Before assembly, inspect the tool for defects, especially cracks. If you notice any, do not use a defective hole saw.

- In order to extend the service life, wet work is recommended.
- Select the type of hole saw appropriately for the material being cut and the machine parameters (power, number of revolutions/min., shaft diameter)
- Do not enlarge the mounting hole of the drill hole saw
- Mount the drill precisely and securely in the machine, in accordance with the direction of rotation indicated by the arrow. Before assembly, clean the shaft and threads by tightening the drill.
- Maintain the proper technical condition of the bearings, drive shaft, pressure elements and reduction rings of the machine.
- Start drilling slowly, smoothly, without pressing on the machine. Too much pressure causes faster wear of the hole saw. The pressure of the machine itself is sufficient.
- During dry drilling, the hole saw must be periodically, gently withdrawn in the gap so that it can gain the appropriate speed without load and cool down automatically.
- Using hole saws for abrasive materials significantly reduces their durability.
- Using universal drills for abrasive materials can cause them to wear faster, while for hard materials it can lead to blunting and overheating.
- When using hole saws designed exclusively for wet work, dry work is not allowed.
- When wet drilling, apply even, not too strong pressure with the most constant feed possible and even, abundant cooling with water; use only machines with a safety transformer.
- When dry drilling, use dust masks and dust extraction vacuum cleaners.
- The product should only be used by qualified personnel trained to use this product.

WARNING:

Do not exceed the linear and rotational speed indicated on the hole saw.

Failure to comply with the above warning may result in damage to the hole saw and, consequently, to the body.

Hole saws cannot be used for continuous drilling, but only every 2 minutes remove the hole saw from the material being processed and wait for the hole saw drill to cool down, after which you can cut for another 2 minutes. Do not use damaged hole saws or drills.

If you have a device with higher speeds than indicated on the hole saw, use another device with appropriate speeds or a speed regulator that reduces the speed to the required level.

7. SAFETY RULES

7.1. MARKING



Wear safety glasses



Use protective headphones



Wear a face mask



Wear protective clothing



Before starting work, read the instructions



Use protective gloves



Use face shields



Wear protective footwear

7.2. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

During use, wear:

- Safety glasses or face shield
- Safety gloves, protective clothing and safety footwear
- Ear plugs or ear muffs
- Dust mask and face shield
- Keep work area clean and well lit.

7.3. THREATS AND WARNINGS

⚠ Do not use in damp rooms!

⚠ Do not use near sources of fire!

⚠ Do not leave the device unattended!

⚠ Keep children away from the device!

Work in a well-ventilated room or in an open space.

Do not remove the device's casing.

Avoid contact with flammable substances.

When working for long periods of time, take care of ergonomics and take regular breaks.

Safety rules:

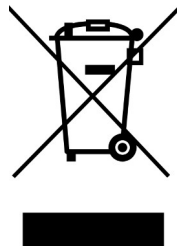
- The best protection against accidents is you.

- Your attention and common sense are the best protection against accidents.
 - It is obvious that we cannot foresee all threats, but we draw attention to the most common and most important ones:
 - Do not modify or modernize equipment,
 - Be careful during use. Perform each activity carefully and with consideration. Do not use the product when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines.
 - Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.
 - Avoid unintentional activation of the product.
 - Avoid an unnatural working position.
 - Take care of a stable working position and maintain balance.
 - Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry.
 - Keep hair, clothing, gloves away from moving parts.
 - Do not use the product if you notice damage, improper operation or defect.
-

8. MAINTENANCE AND STORAGE

1. Regularly check the technical condition of the device.
 2. Store in a dry place, away from moisture and high temperatures.
-

9. UTILIZATION



The user is obliged to dispose of the device responsibly, which allows to limit the negative impact on the environment. For detailed information on recycling, contact your local waste collection point or the manufacturer.

1. EINTRAG

Vielen Dank, dass Sie sich für **Diamant-Lochsägenkrone für Granitfliesen MVBC** entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung, Wartung und Entsorgung des Geräts. Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Producent: MAGMA s.c. Jarosław i Mateusz Typańscy

Adres: Ul. Brzozowa 19, 63-200 Jarocin, Polska

Telefon: +48 508-257-785

E-mail: sprzedaz@e-magma.pl

Kraj pochodzenia: Chiny

3. GERÄTEZWECK

- Mit der Diamant-Lochsäge lassen sich Löcher in Fliesen bohren, aber nicht nur das, man kann damit auch Steckdosen oder Schalter oder Regalträger einbauen.
-

4. TECHNISCHE DATEN

- Nass- und Trockenbohren möglich

Anwendung:

- Steinzeug,
 - Keramikfliesen,
 - Granit,
 - Marmor,
 - Steinzeugfliesen,
 - Stein
-

5. KOMPONENTEN

- Diamant-Lochsägenkrone für Granitfliesen, M14-Gewinde
-

6. INSTALLATION UND VERWENDUNG

- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Montage auf etwaige Mängel, insbesondere Risse. Sollten Sie einen Defekt feststellen, verwenden Sie die Lochsäge nicht mehr.
- Zur Verlängerung der Lebensdauer wird ein Nassbetrieb empfohlen.
- Wählen Sie den Lochsägentyp entsprechend dem zu schneidenden Material und den Maschinenparametern (Leistung, Drehzahl/min, Schaftdurchmesser)
- Vergrößern Sie nicht die Befestigungsbohrung des Bohrers
- Spannen Sie den Bohrer sorgfältig und fest in die Maschine ein, entsprechend der durch den Pfeil angezeigten Drehrichtung. Reinigen Sie vor der Montage den Schaft und das Gewinde durch Festziehen des Bohrers.
- Halten Sie den ordnungsgemäßen technischen Zustand der Lager, Antriebswelle, Druckelemente und Reduzierringe der Maschine aufrecht.
- Beginnen Sie langsam und gleichmäßig mit dem Bohren, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Zu hoher Druck führt zu einem schnelleren Verschleiß der Lochsäge. Der Druck der Maschine selbst ist ausreichend.
- Beim Trockenbohren muss die Lochsäge in regelmäßigen Abständen vorsichtig aus dem Schlitz gezogen werden, damit sie ohne Belastung die entsprechende Drehzahl erreichen und automatisch abkühlen kann.
- Die Verwendung von Lochsägen für abrasive Materialien verringert deren Lebensdauer erheblich.
- Die Verwendung von Universalbohrern für abrasive Materialien kann zu schnellerem Verschleiß führen, während die Verwendung für harte Materialien zum Abstumpfen und Überhitzen führen kann.
- Beim Einsatz von Lochsägen, die ausschließlich für Nassarbeiten konzipiert sind, ist ein Trockenbetrieb nicht zulässig.
- Beim Nassbohren auf gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei möglichst konstantem Vorschub und gleichmäßiger, reichlicher Wasserkühlung achten; Verwenden Sie nur Maschinen mit Sicherheitstransformator.
- Verwenden Sie beim Trockenbohren Staubmasken und Staubsauger.
- Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal verwendet werden, das in der Verwendung dieses Produkts geschult ist.

AUFMERKSAMKEIT:

Überschreiten Sie nicht die auf der Lochsäge angegebenen Linear- und Rotationsgeschwindigkeiten.

Die Nichtbeachtung der obigen Anweisungen kann zu Schäden an der Lochsäge und in der Folge zu Schäden an Ihrem Körper führen.

Mit Lochsägen kann nicht kontinuierlich gebohrt werden, sondern alle 2 Minuten die Lochsäge aus dem zu bearbeitenden Material herausziehen und warten, bis der Lochsägebohrer abgekühlt ist, danach kann für weitere 2 Minuten gesägt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Lochsägebohrer.

Sollten Sie ein Gerät mit höheren Drehzahlen besitzen als auf der Lochsäge angegeben, verwenden Sie ein anderes Gerät mit entsprechenden Drehzahlen oder einen Drehzahlregler, um die Drehzahl auf das erforderliche Maß zu reduzieren.

7. SICHERHEITSREGELN

7.1. BESCHILDERUNG

-  Schutzbrille tragen
-  Kopfhörer verwenden
-  Gesichtsmaske tragen
-  Schutzkleidung tragen
-  Vor Arbeitsbeginn die Anweisungen lesen
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Gesichtsschutz tragen
-  Schutzschuhe tragen

7.2. PERSÖNLICHER SCHUTZ (PSA)

Verwenden Sie während des Gebrauchs:

- Schutzbrille oder Gesichtsschutz
- Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe
- Ohrstöpsel oder Ohrenschützer
- Staubmaske und Visier
- Halten Sie den Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet.

7.3. GEFAHREN UND WARNHINWEISE

- ⚠ Nicht in Feuchträumen verwenden!
- ⚠ Nicht in der Nähe von Feuerquellen verwenden!
- ⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt!

△Kinder vor dem Zugriff auf das Gerät schützen!

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Raum oder im Freien.

Entfernen Sie nicht das Gerätegehäuse.

Vermeiden Sie den Kontakt mit brennbaren Stoffen.

Achten Sie bei längerem Arbeiten auf die Ergonomie und legen Sie regelmäßig Pausen ein.

Sicherheitsregeln:

- Der beste Schutz vor einem Unfall sind Sie.
- Ihre Aufmerksamkeit und Ihr gesunder Menschenverstand sind der beste Schutz vor einem Unfall.
- Natürlich können wir nicht alle Bedrohungen vorhersagen, aber wir achten auf die häufigsten und wichtigsten:
- Es ist nicht gestattet, die Ausrüstung zu verändern oder zu modernisieren,
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung. Führen Sie jede Tätigkeit sorgfältig und sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Aktivierung der Ware.
- Vermeiden Sie unnatürliche Arbeitspositionen.
- Achten Sie auf eine stabile Arbeitsposition und Balance.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck.
- Haare, Kleidung, Handschuhe – von beweglichen Teilen fernhalten.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie Schäden, Fehlfunktionen oder Mängel feststellen.

8. WARTUNG UND LAGERUNG

1. Überprüfen Sie regelmäßig den technischen Zustand des Gerätes.
2. An einem trockenen Ort aufbewahren, fern von Feuchtigkeit und hohen Temperaturen.

9. VERWENDUNG



Der Benutzer ist verpflichtet, das Gerät verantwortungsvoll zu entsorgen, was dazu beiträgt, die negativen Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Für detaillierte Recyclinginformationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Abfallsammelstelle oder den Hersteller.